

Kubata

- (D)** Austauschanleitung | Tuch | für das Fachunternehmen
- (NL)** Vervangingshandleiding | Doek | voor het vakbedrijf
- (GB)** Replacement instructions | Fabric | for the specialist retailer
- (F)** Notice de remplacement | Toile | pour l'entreprise spécialisée



Kubata

Montageanleitung
M ontagehandleiding
Instructions for assembly
Instructions d'installation

i

(D) Benötigtes Werkzeug und Material

- Schraubendreher PZ2; Torx TX20; Inbus 3mm; Cutter
- Bleistift; Meterstab; 10 mm Bohrer; Akkuschauber
- Klotzlöffel; doppelseitiges Klebeband;
Reinigungsmittel; Leitern (2x)
- Einstellset und Kabelpeitsche
- Gurtbänder (2x)
- Durchführung mit min. 2 Monteuren



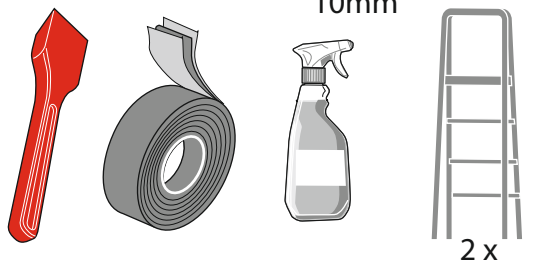
PZ2

TX20

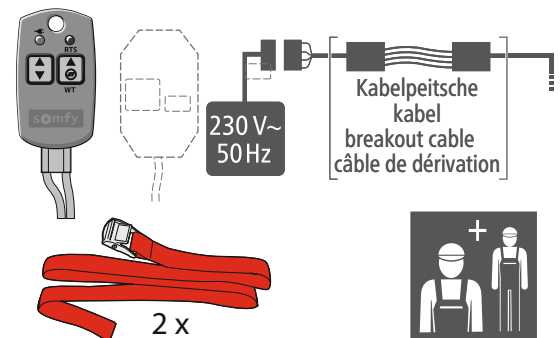
3mm



10mm



2 x



230 V~
50Hz

Kabelpeitsche
kabel
breakout cable
câble de dérivation

2 x



(NL) Benodigd gereedschap en materiaal

- Schroevendraaier PZ2; torx TX20; inbus 3mm; stanleymes
- Potlood; meetstok; 10 mm boor; accuschroevendraaier
- Blokkepel; dubbelzijdig tape;
reinigingsmiddel; ladders (2x)
- Instelset en breakoutkabel
- Riemen (2x)
- Uitvoering met ten minste 2 monteurs

(GB) Required tools and material

- PZ2 screwdriver; Torx TX20; Allen key 3 mm; cutter
- Pencil; metre rule; 10 mm drill; cordless screwdriver
- Glazing shovel; double-sided adhesive tape;
Cleaning agent; ladders (2x)
- Adjustment kit and breakout cable
- Belt straps (2x)
- Carried out by at least 2 fitters

(F) Matériel et outillage nécessaires

- Tournevis PZ2 ; Torx TX20 ; clé Allen 3mm ; cutter
- Crayon à papier ; mètre ; perceuse 10 mm ; visseuse sans fil
- Raclette ; adhésif double-face ;
Produit nettoyant ; échelles (2x)
- Kit de réglage et faisceau de câbles
- Sangles (2x)
- Réalisation par 2 installateurs min.



126656

1

D Ausfallprofil mit Hilfe des Einstellsets ca. 300 mm ausfahren!

- Kopfplattenblende auf Motorseite nach vorne abziehen, ggf. mit Hilfe eines Klotzlöfffels
- BiRec MA /MLED von Motor an 4 poligem Stecker trennen
- Einstellset an Motor anschließen
- Anlage ca. 30cm ausfahren

NL Uitvalprofiel met behulp van de instelset ca. 300 mm uitschuiven!

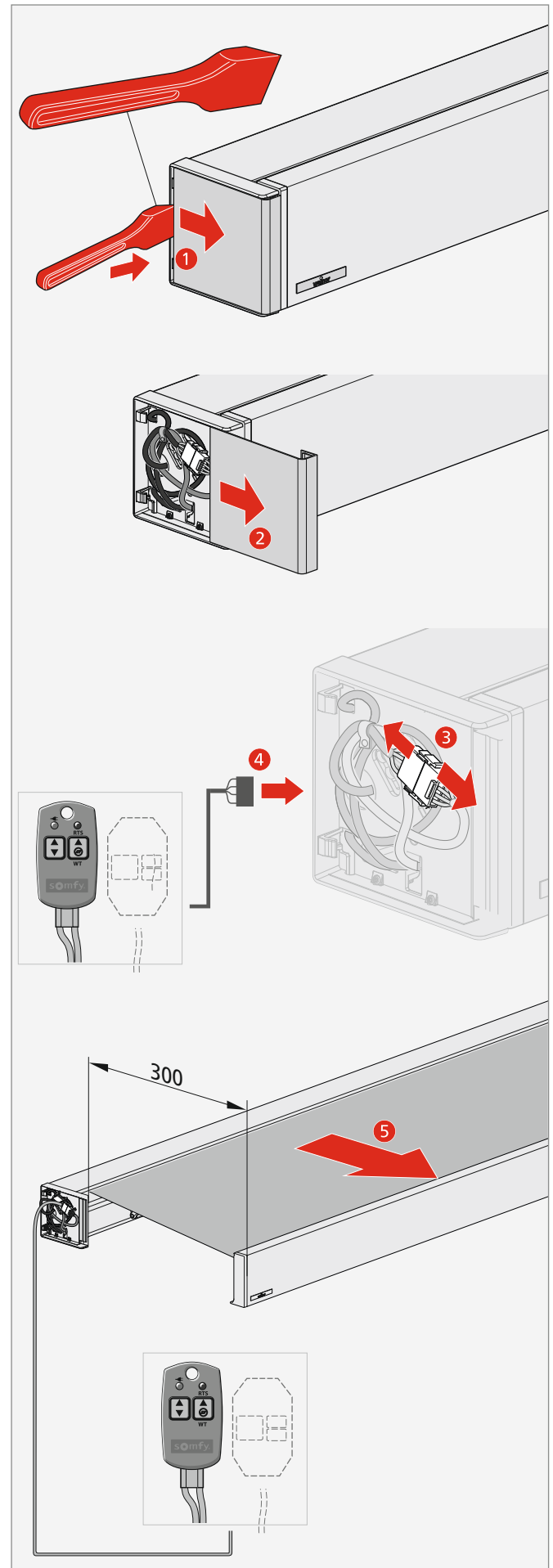
- Kopplaatpaneel aan de motorzijde naar voren lostrekken, indien nodig met behulp van een bloklep
- BiRec MA /MLED van motor loskoppelen aan 4-polige stekker
- Instelset op de motor aansluiten
- Systeem ca. 30cm uitschuiven

GB Extend the drop profile by approx. 300 mm using the adjustment set!

- Pull the headplate cover on the drive side forward to remove it, if necessary with the help of a glazing shovel
- Disconnect the BiRec MA /MLED from the drive at the 4-pin plug
- Connect the adjustment kit to the drive
- Extend the awning to around 30cm

F Déploiement de la barre de charge d'env. 300 mm à l'aide du kit de réglage !

- Enlever vers l'avant le bandeau de tôle de recouvrement côté moteur à l'aide d'une raclette, si nécessaire
- Couper BiRec MA /MLED du moteur au connecteur à 4 pôles
- Raccorder le kit de réglage au moteur
- Déployer l'installation d'env. 30cm



2

D Gelenkarme sichern!

⚠ Vorsicht Personenschäden! Stromzufuhr vor und während der Arbeiten im Fahrbereich der Anlage unterbrechen und die automatische Steuerung ausschalten, um Quetschgefahren durch unkontrollierte Bewegungen der Anlage abzuwenden!

- Gelenkarme nur dann über das Mittelgelenk sichern, wenn sichergestellt ist, dass die Arme nicht vom Ausfallprofil gelöst werden!
- Gelenkarme mit Gurtbändern fixieren! Gurte müssen straff anliegen!

⚠ Vorsicht! Gefahr von schweren Personen- und Produktschäden durch unkontrollierte Bewegung der unter Federspannung stehenden Teile! Gelenkarme ausreichend gegen unbeabsichtigtes Bewegen und Ausscheren sichern!

NL Knikarm beveiligen!

⚠ Voorzichtig: lichamelijk letsel! Onderbreek de stroomtoevoer bij werkzaamheden binnen de actieradius van de installatie en schakel de automatische bediening uit. Zo voorkomt u beknellingsgevaar door ongecontroleerde bewegingen van de installatie!

- Knikarmen alleen via het middenscharnier beveiligen als gegarandeerd is dat de armen niet worden losgemaakt van het uitvalprofiel!
- Knikarmen met riemen vastzetten! Riemen moeten strak worden aangetrokken!

⚠ Voorzichtig! Gevaar voor ernstig lichamelijk letsel en schade aan het product door ongecontroleerde beweging van de onderdelen die onder veerspanning staan! Knikarmen voldoende beveiligen tegen onbedoeld bewegen en uitschieten!

GB Secure the folding arms!

⚠ Caution personal injury! Disconnect the power supply before and during work in the awning's movement range and switch off the automatic control system to prevent risk of crushing due to uncontrolled movements!

- Only secure the folding arms through the centre joint once it is guaranteed that the arms are not detached from the drop profile!
- Fix the folding arms using the belt straps! The straps must be fastened tightly!

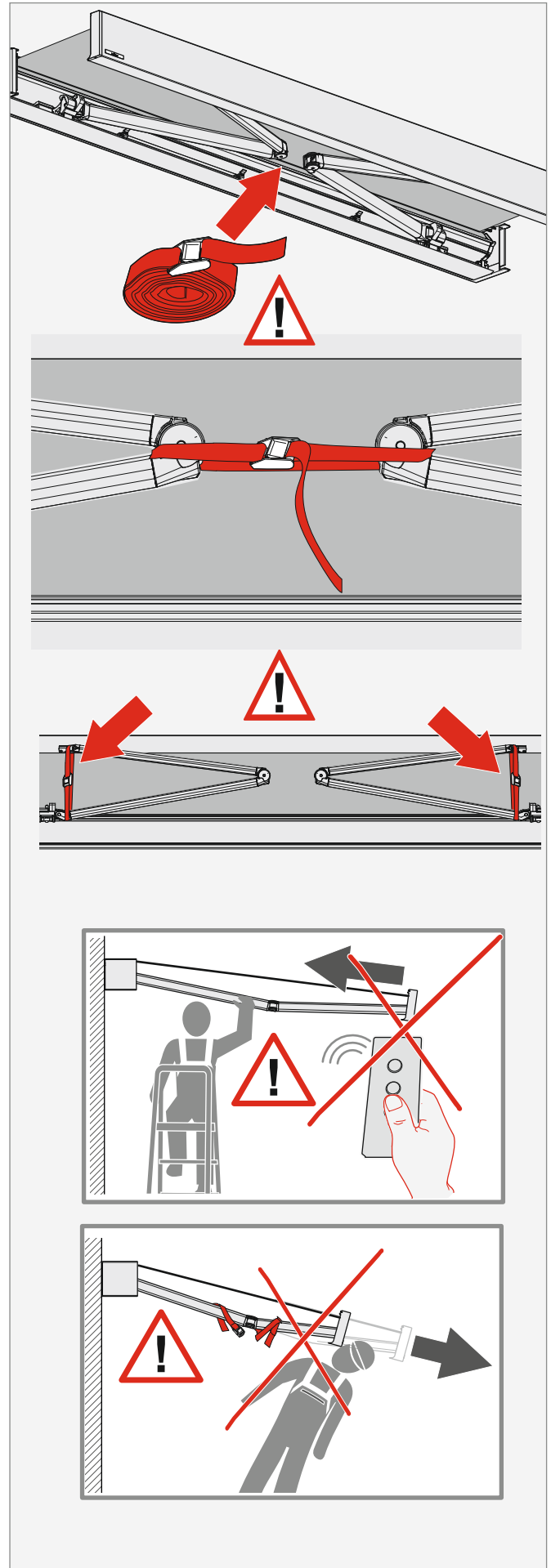
⚠ Caution! Risk of injury and damage to property due to the uncontrolled movement of spring-tensioned parts! Secure folding arms sufficiently against unintentional movement and shearing out!

F Sécurisation des bras articulés !

⚠ Attention, dommages aux personnes ! Couper l'alimentation électrique ainsi que la commande automatique avant et pendant les travaux dans la zone de l'installation afin d'éviter tout risque d'écrasement dû à des mouvements incontrôlés de l'installation !

- Sécuriser les bras articulés à l'articulation centrale uniquement s'il est certain que les bras ne peuvent pas se détacher de la barre de charge !
- Fixer les bras articulés avec des sangles ! Les sangles doivent être serrées !

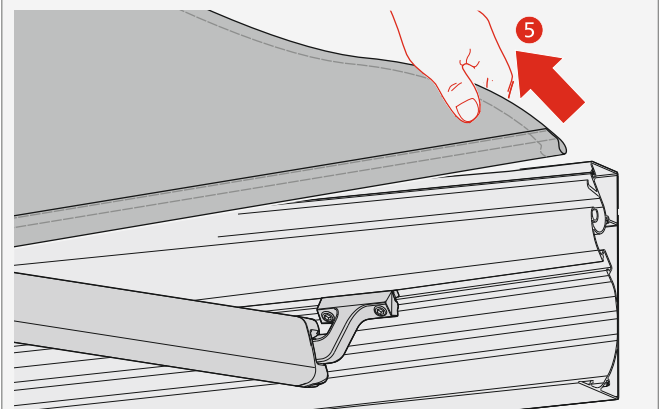
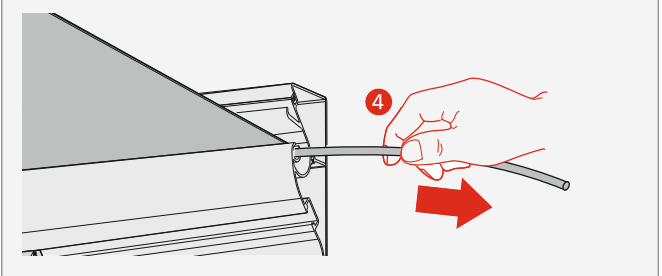
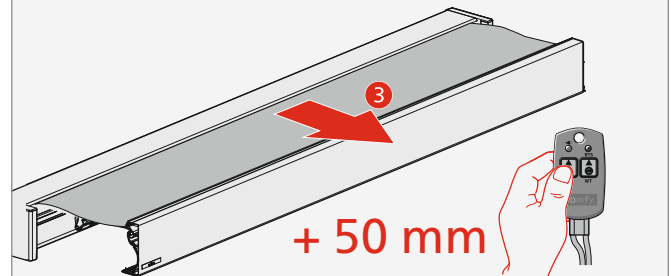
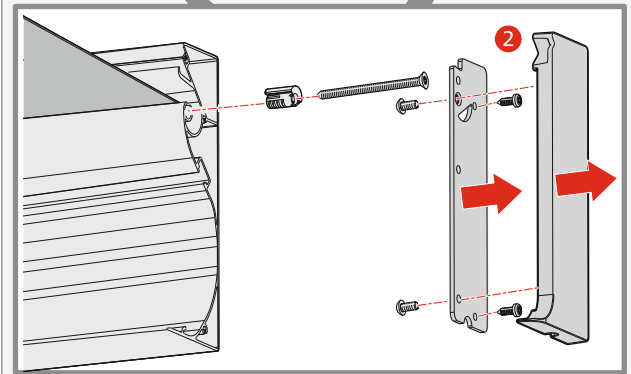
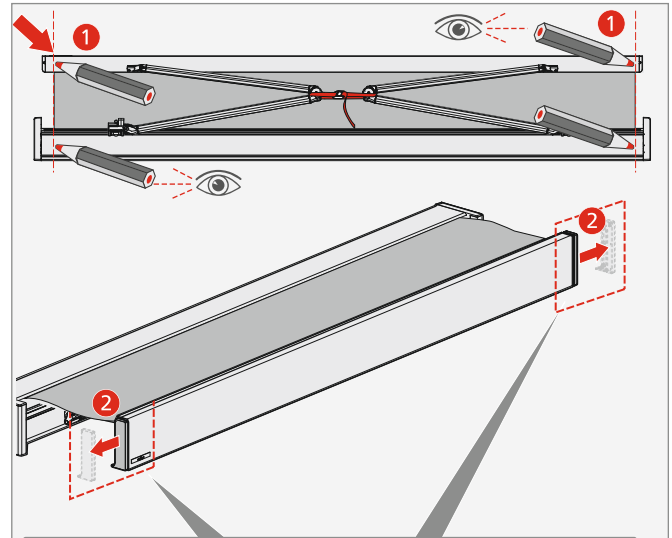
⚠ Prudence ! Risque de dommages physiques et matériels graves dû à un mouvement incontrôlé des pièces sous tension de ressort ! Sécuriser suffisamment les bras articulés contre tout mouvement et déport involontaire.



3

D Tuch vom Ausfallprofil trennen

- Tuchposition links und rechts auf der Welle und dem Ausfallprofil markieren!
- Seitendeckel des Ausfallprofils durch lösen der beiden Innensechskantschrauben (Inbusschrauben, 3mm) auf der Innenseite abnehmen!
- Tuchschaube Tx20 (> 2020), PZ2(< 2020) lösen, 2x Linsenkopfschraube Tx20 lösen, Ausfallprofil-Innenkappe“ abnehmen!
- Innensechskantrundschrabe (TX20) und Tuchdübel aus Kedernut entfernen!
- Tuch entlasten! Tuch dazu weitere ca. 50 mm ausfahren!
- Keder aus der Umnaht entfernen und Tuch aus dem Ausfallprofil herausziehen!

**NL Doek van het uitvalprofiel scheiden**

- Doekpositie links en rechts op de as en het uitvalprofiel markeren!
- Zijafdekking van het uitvalprofiel verwijderen door de beide inbusschroeven (3mm) aan de binnenzijde los te draaien!
- Doekschroef (neu Tx20 ab 2020, alt PZ2) losdraaien, 2x Lensschroef Tx20 losdraaien, binnenkap uitvalprofiel verwijderen!
- Inbusschroef met ronde kop (TX20) en de doekplug uit de kedergroef verwijderen!
- Doek ontlasten! Doek hiervoor ca. 50 mm uitschuiven!
- Keder uit de rondlopende naad verwijderen en doek uit het uitvalprofiel trekken!

GB Separating the fabric from the drop profile

- Mark the fabric position on the left and right of the shaft and the drop profile!
- Remove the drop profile's side cover by loosening the two hexagon socket screws (Allen screws, 3 mm) on the inside!
- Loosen fabric screw (> 2020), PZ2(< 2020), Loosen (2x) the fillister head screw Tx20, Remove the inside cap!
- Remove the hexagon socket screw (TX20) and fabric dowel from the beading channel!
- Release the fabric! To do this, extend the fabric about another 50 mm!
- Remove the beading from the border seam and pull the fabric out of the drop profile!

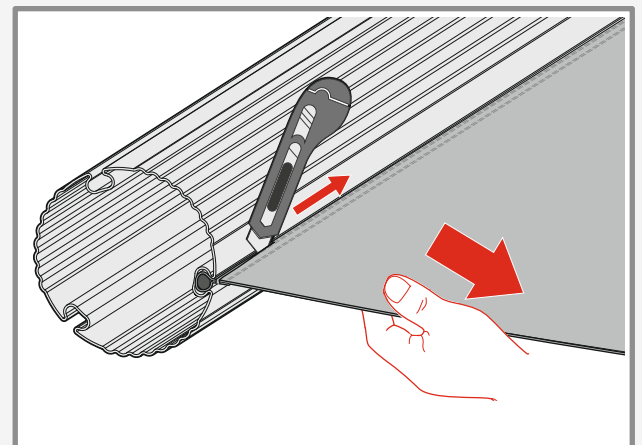
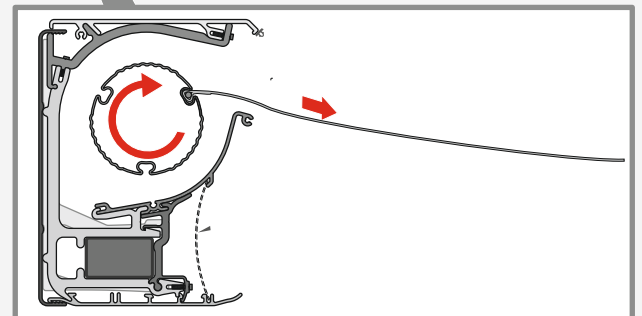
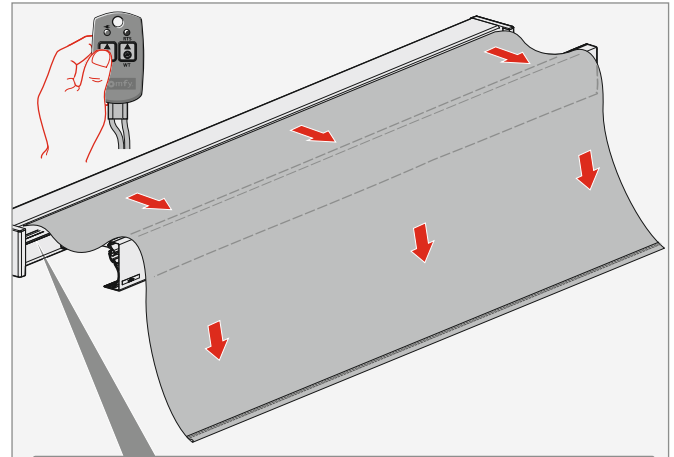
F Séparation de la toile de la barre de charge

- Marquer à gauche et à droite la position de la toile sur l'arbre et la barre de charge !
- Retirer sur le côté intérieur le cache latéral de la barre de charge en dévissant les deux vis à six pans creux (3 mm) !
- Dévisser la vis à toile Tx20 (> 2020), PZ2(< 2020), dévisser (2x) les vis à tête cylindrique bombée Tx20, retirer le cache intérieur de la barre de charge
- Retirer la vis à six pans creux (TX20) et la cheville de toile de la rainure de jonc !
- Enlever la toile ! Pour se faire, déployer la toile encore 50 mm !
- Enlever le jonc de la couture et extraire la toile de la bande de charge !

4

D Tuch von der Tuchwelle trennen!

- Tuch mit Hilfe des Einstellsets von der Tuchwelle über das Ausfallprofil abwickeln!
- Motor fährt in Endlage; Endlage motorspezifisch löschen!
- Tuch abwickeln bis die Kedernut an der Welle sichtbar ist!
- Tuch-Umnaht mit Hilfe eines Trapez- /Hakenmessers aufschneiden und aus der Kedernaht ziehen (**Möglichkeit 1**)!
Oder Möglichkeit 2: Keder in der Kedernut belassen!
Oder Möglichkeit 3: Bohrung (Ø10 mm) am Ende der Welle gegenüber des Motor in die Kedernut bohren und Keder hierdurch herausziehen!



NL Doek van de doekas nemen!

- Doek met behulp van de instelset afrollen van de doekas over het uitvalprofiel!
- Motor beweegt naar de eindpositie; eindpositie afhankelijk van de motor wissen!
- Doek afrollen tot de kedergroef aan de as zichtbaar is!
- Rondlopende doeknaad met behulp van een trapezium-/haakmes opensnijden en uit de kedernaad trekken (**optie 1**)!
Of optie 2: keder in de kedergroef laten!
Of optie 3: boorgat (Ø10 mm) aan het einde van de as tegenover de motor in de kedergroef boren en keder er hierdoor uittrekken!

GB Separating the fabric from the roller tube!

- Use the adjustment kit to unwind the fabric from the roller tube over the drop profile!
- The drive moves into the end position; delete the specific drive end position!
- Unwind the fabric until the beading channel is visible on the tube!
- Cut open the fabric border seam using a trapeze/hook knife and pull the beading seam out (**Option 1**)!
Or option 2: Leave the beading in the beading channel!
Or option 3: Drill a hole (Ø10 mm) in the beading channel at the end of the tube opposite the drive and pull the beading out through this!

F Séparation de la toile de l'axe d'enroulement !

- Dérouler la toile à l'aide du kit de réglage de l'axe d'enroulement sur la barre de charge !
- Le moteur se met en position de fin de course ; supprimer la position de fin de course en fonction du moteur !
- Dérouler la toile jusqu'à ce que la rainure de jonc soit visible sur l'arbre !
- Découper la couture à l'aide d'un couteau trapèze/à crochet et tirer de la couture jonc (**possibilité 1**)!
Ou possibilité 2 : Laisser le jonc dans la rainure de jonc !
Ou possibilité 3 : Percer un trou (Ø10 mm) dans la rainure de jonc face au moteur à l'extrémité de l'arbre et en faire sortir le jonc !

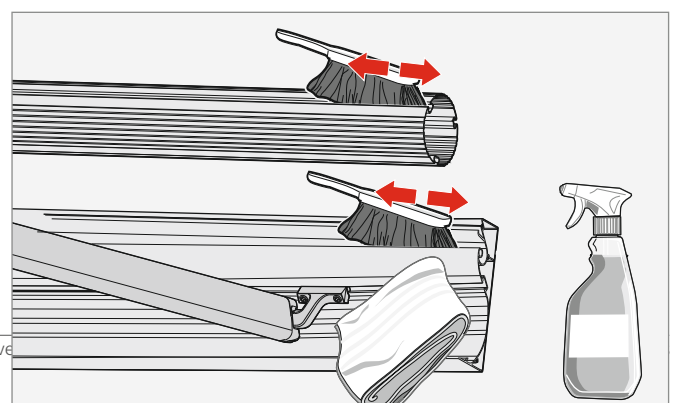
5

D Anlage, insbesondere die Kedernut im Ausfallprofil sorgfältig reinigen!

NL Systeem, vooral de kedergroef in het uitvalprofiel zorgvuldig schoonmaken!

GB Clean the system, in particular the beading channel in the drop profile carefully!

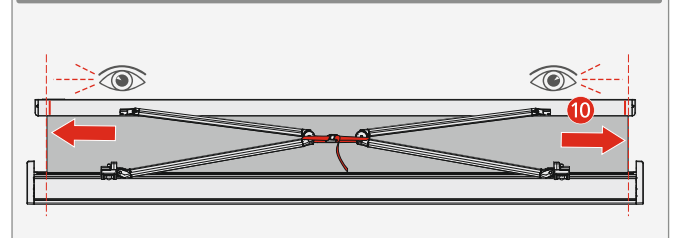
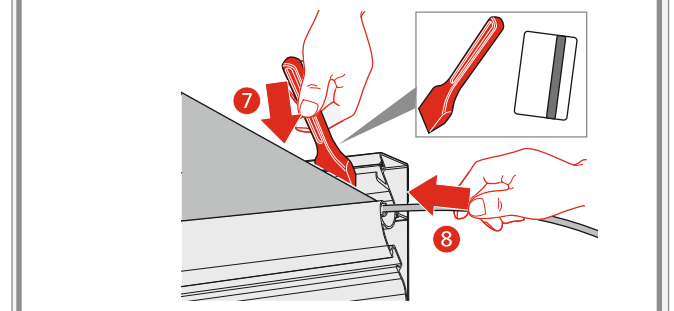
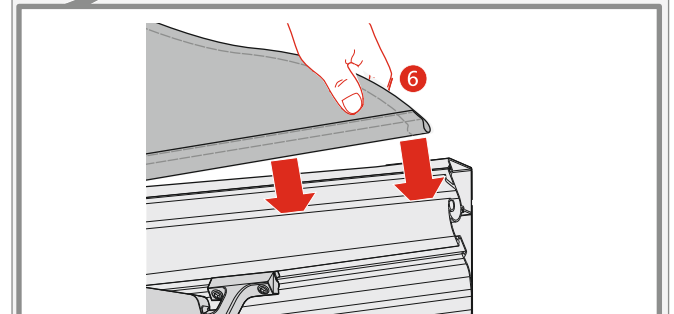
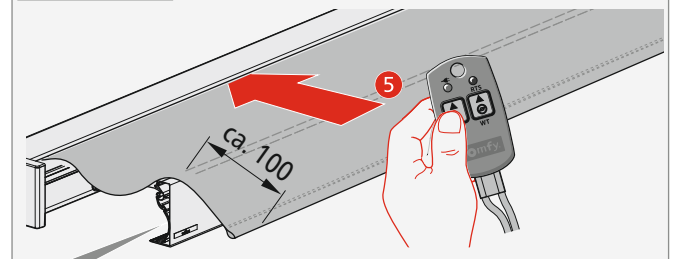
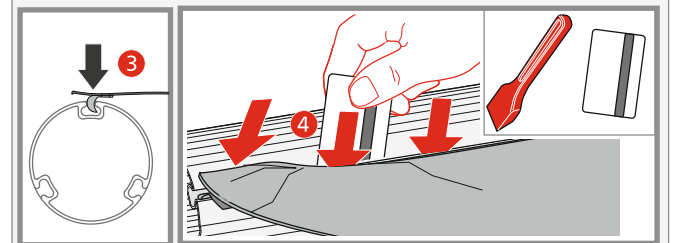
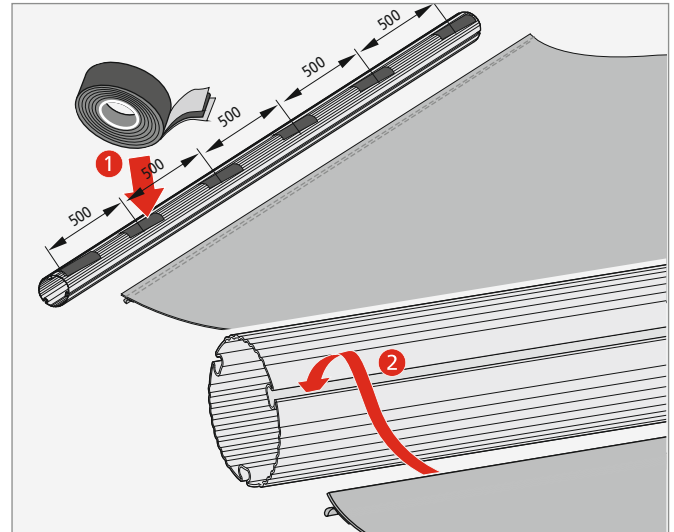
F Nettoyer minutieusement l'installation, en particulier la rainure de jonc dans la barre de charge.



6

D Neues Tuch montieren

- Neues Tuch (mit Magnetkrallenkeder oder mit Krallenkeder) in der Kedernut der Tuchwelle einhängen!
- Tuch anhand der vorbereiteten Markierungen vermitteln!
- Um das Tuch zu fixieren, doppelseitiges Klebeband ca. alle 50 cm vor der Kedernut und an den Enden (Tuchüberstand ohne Keder) anbringen!
- Tuch mit Einstellset auf Tuchwelle aufwickeln bis das Tuch ca. 10 cm über dem Ausfallprofil steht!
ACHTUNG: Beim Aufwickeln muss Tuchkante auf Tuchkante liegen.
- Die Umnaht in die Kedernut führen und aufstauchen!
- Keder von der Seite einschieben (Einschubrichtung beachten)!
- Tuch anhand der Markierungen im Ausfallprofil zentrieren!

**NL Nieuwe doek monteren**

- Nieuw doek (met magneetklauwkeder of klauwkeder) in de kedergroef van de doekas hangen!
- Doek aan de hand van de voorbereide markeringen instellen!
- Om het doek vast te zetten, brengt u om de ca. 50 cm voor de kedergroef en aan de uiteinden (overstek van het doek zonder keder) dubbelzijdig tape aan!
- Doek met instelset op doekas afrollen tot het doek ca. 10 cm boven het uitvalprofiel staat!
ATTENTIE: Bij het oprollen moet de rand van het doek op de rand van het doek liggen.
- De omnaad in de kedergroef leiden en samendrukken!
- Keder vanaf de zijkant inschuiven (op inschuifrichting letten)!
- Doek aan de hand van de markeringen in het uitvalprofiel centreren!

GB Fitting the new fabric

- Hang the new fabric (using magnetic claw piping or with claw piping) in the roller tube's beading channel!
- Centre the fabric using the prepared markings!
- To fix the fabric, attach double-sided adhesive tape in front of the beading channel approx. every 50 cm and at the ends (fabric overhang without beading)!
- Wind the fabric onto the roller tube using the adjustment kit until the fabric is approx. 10 cm over the drop profile!
PLEASE NOTE: When winding up the fabric, the fabric edge must be on the fabric edge.
- Guide the border seam into the beading channel and turn it upside down!
- Push the beading in from the side (note the insertion direction)!
- Centre the fabric using the markings in the drop profile!

F Montage de la toile neuve

- Accrocher la toile neuve (avec une bordure de cordon à griffe magnétique ou une bordure de cordon à griffe) dans la rainure de l'axe d'enroulement !
- Transmettre la toile au moyen des marquages préparés !
- Poser le ruban adhésif double-face tous les 50 cm env. devant la rainure de jonc et aux extrémités (toile en saillie sans jonc) afin de fixer la toile !
- Enrouler la toile sur l'axe d'enroulement avec le kit de réglage jusqu'à ce que la toile soit env. à 10 cm au-dessus de la barre de charge !
ATTENTION : La bordure de toile doit se trouver sur la bordure de toile au moment de l'enroulement.
- Amener la couture dans la rainure de jonc et refouler !
- Enfiler le jonc par le côté (respecter le sens d'insertion) !
- Centrer la toile à l'aide des marquages dans la barre de charge !

7

(D) Sicherung (Fixierung) der Arme wieder entfernen

- Tuch einfahren bis die Spanngurte an den Armen locker sind!
- Gurte entfernen!

(NL) Beveiliging (bevestiging) van de armen weer verwijderen

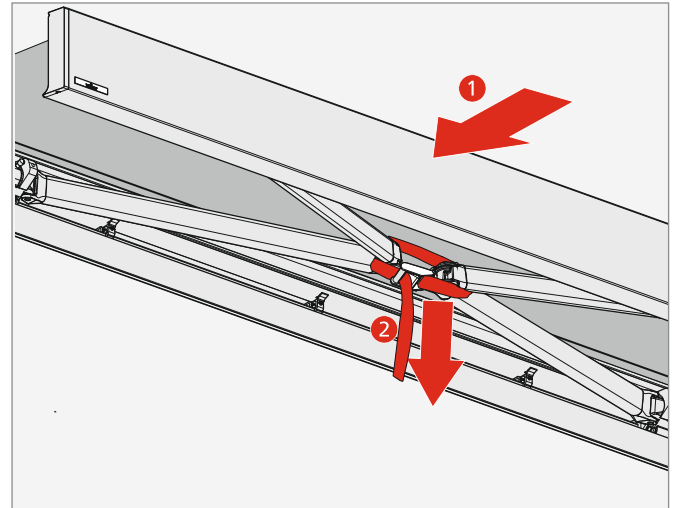
- Doek inschuiven tot de spanbanden aan de armen los zijn!
- Riemen verwijderen!

(GB) Removing the arms securing (fixing) again

- Retract the fabric until the lashing belts on the arms are loose!
- Remove the belt straps!

(F) Enlever de nouveau la sécurité (fixation) des bras

- Entrer la toile jusqu'à ce que les sangle de serrage soit desserrées aux bras !
- Enlever les sangles !



8

(D) Ausfallprofil nachjustieren

- Anlage 1x aus- und wieder einfahren!
- Sichtprüfung, ob das Tuch mittig (= zentriert) im Ausfallprofil eingekedert ist! Ausfallprofil bei Bedarf nachjustieren!
- Ausfallprofil-Innenkappe montieren!
- Dübel zur Fixierung einsetzen! Die Dübelflanken müssen dabei zur Kedernutwandung zeigen!
- Seitendeckel des Ausfallprofils montieren!

(NL) Uitvalprofiel bijstellen

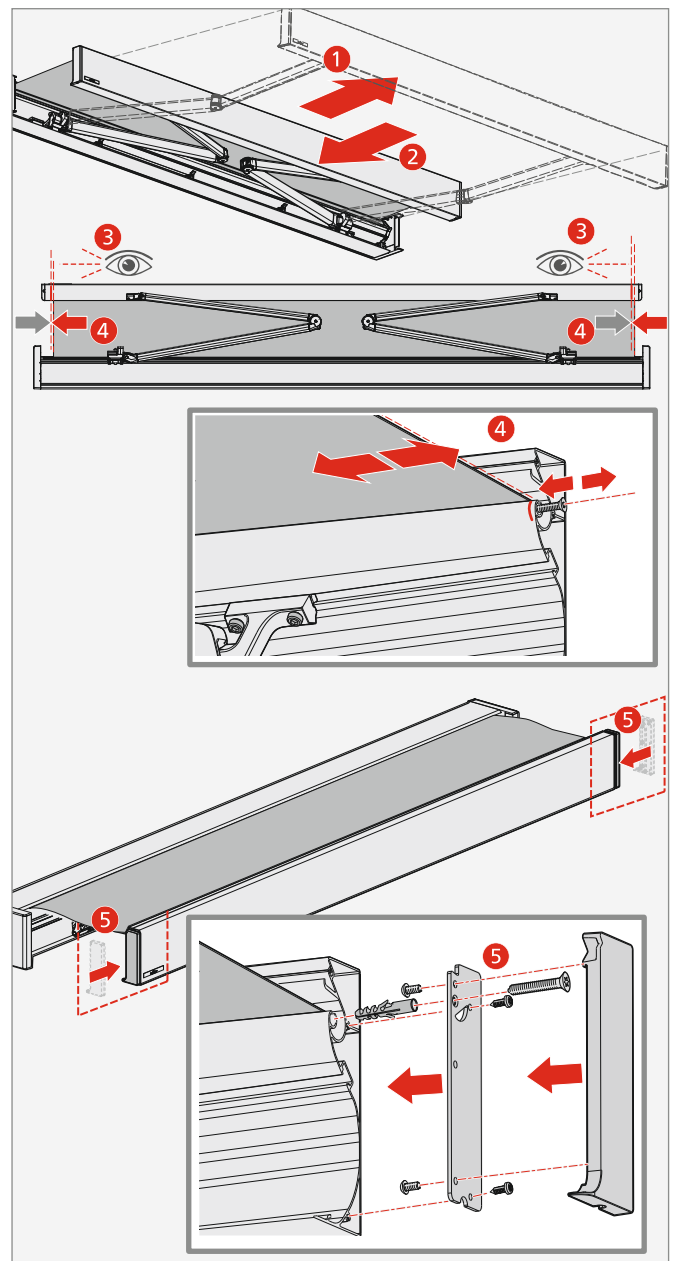
- Systeem 1x uit- en weer inschuiven!
- Visuele controle of het doek in het midden (= gecentreerd) in het uitvalprofiel gekederd is! Uitvalprofiel indien nodig bijstellen!
- Binnenkap uitvalprofiel monteren!
- Plug aanbrengen voor de bevestiging! De flanken van de plug moeten daarbij in de richting van de kedergroefwand wijzen!
- Zijafdekking van het uitvalprofiel monteren!

(GB) Readjusting the drop profile

- Extend and retract the system again once!
- Visually check whether the fabric is inserted into the drop profile in the middle (= centred)! Readjust the drop profile, if necessary!
- Fit the inside cap!
- Insert dowels to fix it! The dowel edges must be facing the beading channel wall!
- Fit side cover!

(F) Réajustement de la barre de charge

- Déployer une fois l'installation, puis la rentrer.
- Contrôle visuel si la toile est insérée dans le jonc de la barre de charge au milieu (= centre) Réajustement de la barre de charge si nécessaire !
- Monter le cache intérieur de la barre de charge !
- Poser la cheville pour fixer ! Les faces de cheville doivent être dirigées vers la paroi de la rainure de jonc !
- Monter le cache latéral de la barre de charge!



9

D Endlagen einstellen

- Anlage mit dem Einstellset in mittlere Ausfallposition fahren!
- Endlagen motorspezifisch löschen!
- Max. Ausfall bzw. Ausfallposition anfahren (Armgeleak Band darf nicht sichtbar sein)!
- (Motorspezifische) Endlage speichern!
- Anlage einfahren und die obere Endlage nach Motorherstellernangaben einprogrammieren!

NL Eindposities instellen

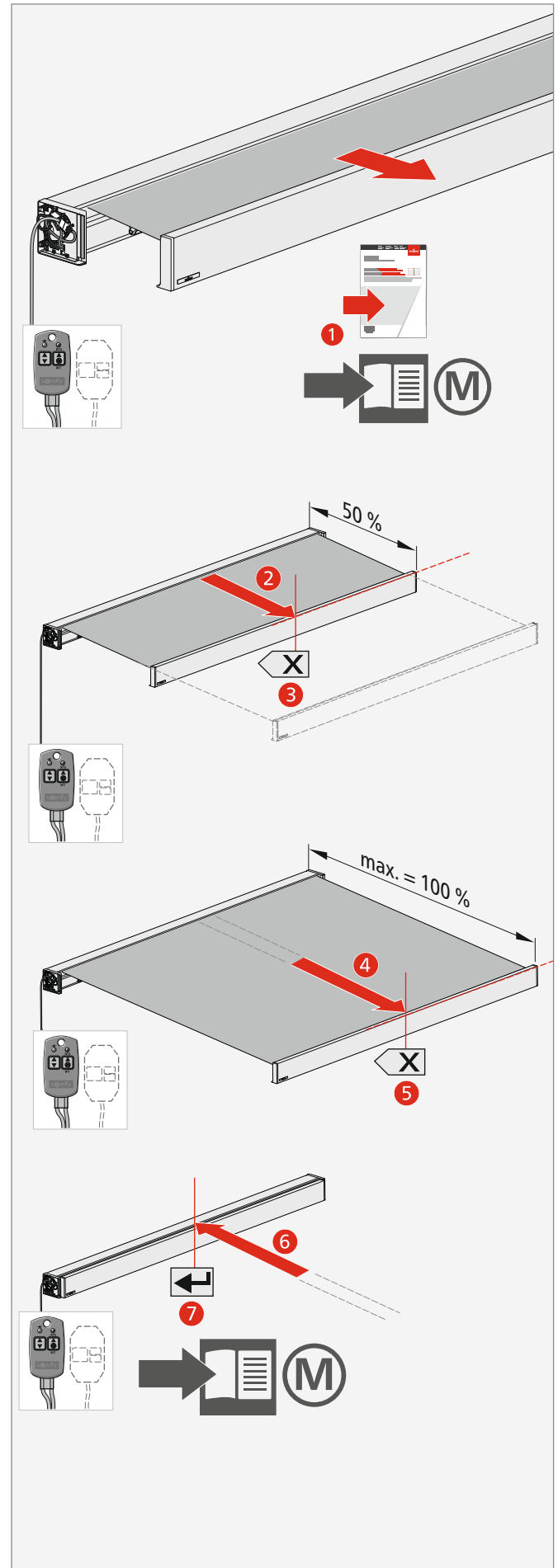
- Systeem met de instelset naar de middelste uitvalpositie bewegen!
- Eindposities afhankelijk van de motor wissen!
- Max. uitval of uitvalpositie aansturen (armscharnier band mag niet zichtbaar zijn)!
- (Motorspecifieke) eindpositie opslaan!
- Systeem inschuiven en de bovenste eindpositie volgens de instructies van de motorfabrikant programmeren!

GB Setting the end positions

- Move the system to the middle drop position using the adjustment kit!
- Delete the specific drive end positions!
- Move to the maximum drop or drop position (the folding arm strip should not be visible)!
- Save the (specific drive) end position!
- Retract the system and program the upper end position according to the drive manufacturer's instructions!

F Réglage des positions de fin de course

- Mettre l'installation en position de fin de course médiane avec le kit de réglage !
- Supprimer les fins de course en fonction du moteur !
- Démarrer la projection max. ou la position de projection (la bande d'articulation du bras ne doit pas être visible) !
- Enregistrer la fin de course (en fonction du moteur) !
- Escamoter l'installation et programmer la fin de course supérieure selon les indications du fabricant de moteurs !



10

D Gelenkarme ausrichten

- **Achtung!** Beachten Sie, dass das Tuch immer faltenfrei eingezogen wird!
- Die Mittelgelenke der Arme so zueinander drücken, dass die Arme in einer Flucht zueinander liegen
- Wenn Armgelenke nicht parallel zueinander liegen, müssen die Arme im Ausfallprofil verschoben werden!
- Wenn das Ausfallprofil nicht gleichmäßig schließt oder wenn der seitliche Abstand zwischen Ausfallprofil und Seitendeckel nicht gleich ist, muss das Tuch im Ausfallprofil verschoben werden! Dazu die Tuchschauben nochmal lösen, damit die Arme zueinander ausgerichtet werden können!

NL Knikarmen uitlijnen

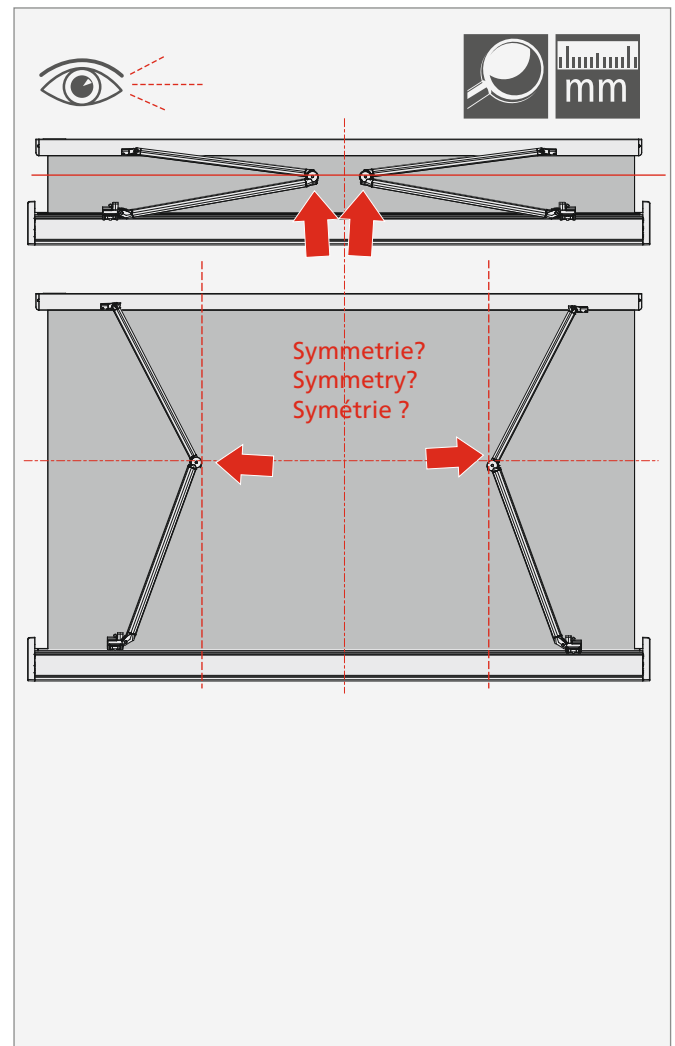
- **Attentie!** Let erop dat het doek altijd zonder vouwen wordt ingeschoven!
- De middenscharnieren van de armen zo naar elkaar toe drukken, dat de armen in een lijn liggen
- Als de armscharnieren niet evenwijdig aan elkaar liggen, moeten de armen in het uitvalprofiel worden verschoven!
- Als het uitvalprofiel niet gelijkmatig sluit of als de zijdelingse afstand tussen uitvalprofiel en zijafdekking niet gelijk is, moet het doek in het uitvalprofiel worden verschoven! Draai hiervoor de doekschroeven weer los, zodat de armen met elkaar in lijn kunnen worden gebracht!

GB Aligning the folding arms

- **Please note!** Make sure that the fabric is always retracted without any creases!
- Press the middle joints of the arms together so that the arms are in alignment
- If the arm joints are not parallel to each other, the arms have to be moved in the drop profile!
- If the drop profile does not close evenly or if the distance on the side between the drop profile and side cover is not the same, the fabric has to be moved in the drop profile! To do this, loosen the fabric screws again so the arms can be aligned with each other!

F Ajustement des bras articulés

- **Attention !** Faire attention à ce que la toile soit toujours escamotée sans pli!
- Appuyer l'une contre l'autre les articulations centrales des bras de telle sorte que les bras soient maintenus alignés.
- Si les bras articulés ne sont pas parallèles entre eux, les bras sont décalés dans la barre de charge !
- Si la barre de charge ne ferme pas simultanément ou si l'écart latéral entre la barre de charge et le cache latéral n'est pas égal, la toile doit être déplacée dans la barre de charge ! Pour ce faire, dévisser à nouveau les vis de la toile pour que les bras puissent ajusté l'un par rapport à l'autre !



11**D Tuchtausch abschließen**

- Einstellset wieder von der Anlage trennen!
- Motorkabel mit Funkempfänger verbinden!
- Seitenkappen aufschieben!

NL Vervanging van het doek afsluiten

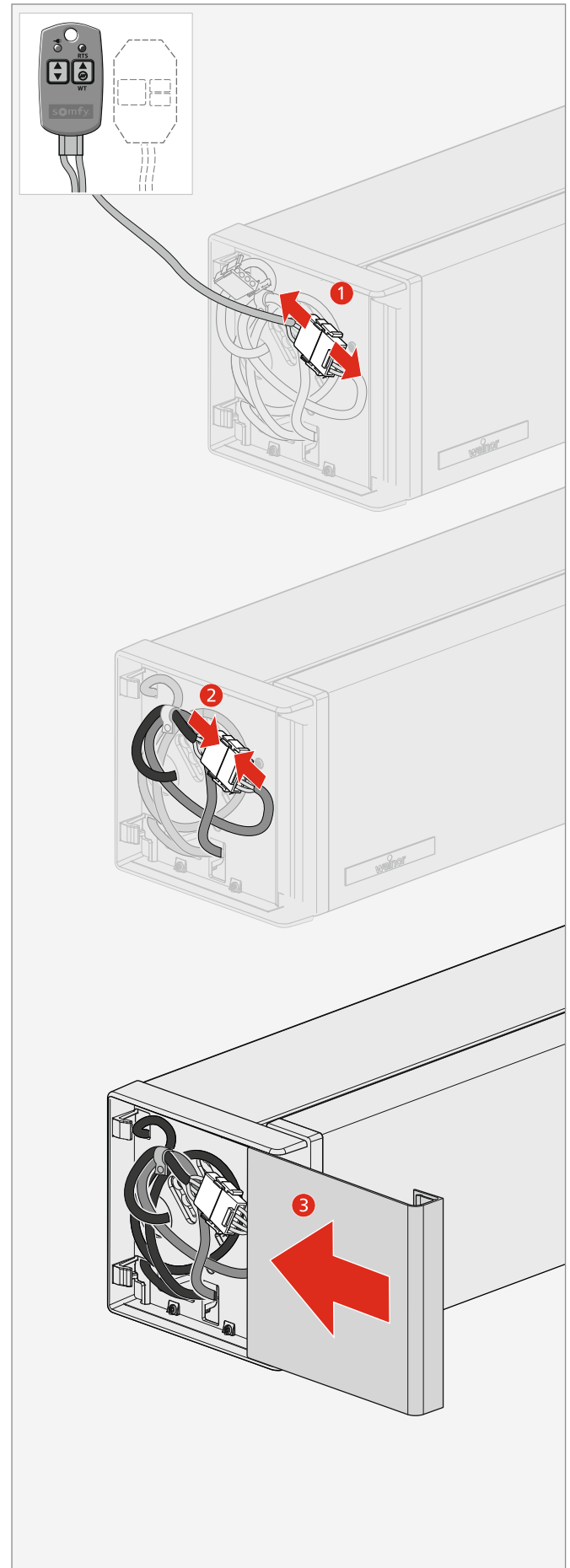
- Instelset weer loskoppelen van het systeem!
- Motorkabel aansluiten op de draadloze ontvanger!
- Zijkappen erop schuiven!

GB Finishing replacing the fabric

- Disconnect the adjustment kit from the system again!
- Connect the drive cable to the radio receiver!
- Push the side caps on!

F Fin du remplacement de la toile

- Couper le kit de réglage de l'installation !
- Raccorder le câble du moteur au récepteur radio !
- Placer les clapets latéraux !



12**D Anlage prüfen**

- Anlage Einfahren, komplett Ausfahren, wieder Einfahren;
- Funktion der Anlage dabei prüfen

Hinweis: Die oberen Endlagen stellen sich von alleine ein.

NL System controleren

- Systeem inschuiven, volledig uitschuiven, weer inschuiven;
- Werking van het systeem daarbij controleren

Let op: De bovenste eindposities worden automatisch ingesteld.

GB Checking the system

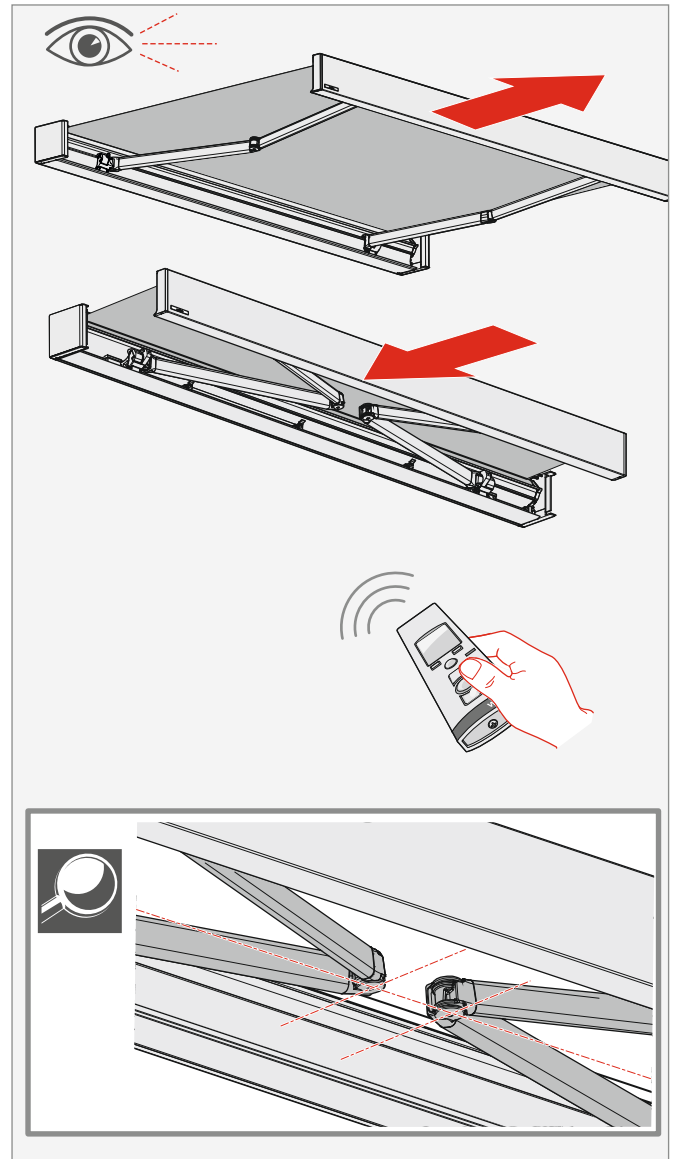
- Retract the system, completely extend it, retract it again;
- check that the system is working.

Note: The upper end positions adjust themselves automatically.

F Contrôle de l'installation

- Escamoter l'installation, déployer l'installation puis l'escamoter de nouveau ;
- contrôler ce faisant le fonctionnement de l'installation

Remarque : Les fins de courses supérieures règlent automatiquement.



- D** Verwendete Symbole
NL Gebruikte symbolen
GB Symbols used
F Symboles utilisés

	Handlungsschritt/Aktion Handelingsstap/actie Action step/action Étape / action
	„RICHTIG“ „GOED“ „CORRECT“ « CORRECT »
	„FALSCH“ „FOUT“ „INCORRECT“ « INCORRECT »
	Strom AUS Stroom UIT Current OFF Courant OFF
	Strom EIN Stroom AAN Current ON Courant ON
	230 V ~ 50 Hz Anschluss bauseits 230 V ~ 50 Hz Aansluiting bouwzijdig 230 V ~ 50 Hz onsite connection 230 V ~ 50 Hz Connexion sur place
	Hinweis/Tipp Opmerking/tip Notes/Tips Remarque / Conseil
	Verweis Verwijzing References Renvoi
	Prüfung/Kontrolle Inspectie/controlé Check/Verification Contrôle / contrôle
	Messen Meten Measure Mesurer
	Winkel, Maße der Durchgangsöffnung prüfen Hoeken, afmetingen van de doorgangsoening controleren Check the angles, dimensions of the connecting passage Vérifier les dimensions de l'ouverture de passage
	Ausrichten Uitlijnen Adjust Orienter
	Ausloten Loden Plump Sonder
	Gefälle/schräge Wände bauseits ausgleichen Hellingen/schuine wanden ter plekke compenseren Compensate for slopes/inclined walls on site Égaliser l'inclinaison/obliquité des murs sur place
	Mit 2 Monteuren Met 2 monteurs With 2 fitters Avec 2 monteurs
	Montagehilfe Montagehulpmiddel Installation aid Aide au montage
	Schutzhandschuhe verwenden Gebruik beschermende handschoenen Use protective gloves Utiliser des gants de protection
	Fetten Smeren Grease Graisser
	Ölen Olie Oil Huiler

	Markieren Markeren Mark Marquer
	Bohren Boren Drill Percer
	Geeignete Befestigungsmittel einsetzen Geschikt bevestigingsmiddel plaatsen Insert suitable fasteners Utiliser des éléments de fixation adéquats
	Abdichten/kleben Afdichten / lijmen Sealing / gluing Joiner / coller
	Ablängen Inkorten Cutting to length Découper
	Zange verwenden Tang gebruiken Use pliers Utiliser une pince
	Abschneiden Afknippen Cut off Couper/réduire
	Schraubendreher verwenden Schroevendraaier gebruiken Use screwdriver Utiliser un tournevis
	Maulschlüssel/Steckschlüssel verwenden Steeksleutel/Dopsleutel gebruiken Use jaw spanner/socket Utiliser une clé plate / une clé à douille
	Verschraubung lösen Schroefverbinding alleen iets losmaken Only untighten bolts Fixation par vis à desserrer
	Verschraubung nur leicht anziehen Schroefverbinding iets aantrekken Only tighten bolts slightly Fixation par vis à serrer légèrement
	Verschraubung festziehen Schroefverbinding vasttrekken Tighten bolt Fixation par vis à serrer à fond